

Standardisierte kompetenzorientierte  
schriftliche Reifeprüfung

AHS

11. Jänner 2019

Spanisch

(B1)

Hören

Korrekturheft

## Hinweise zur Korrektur

Bei der Korrektur werden **ausschließlich die Antworten auf dem Antwortblatt** berücksichtigt.

### **Korrektur der Aufgaben**

Bitte kreuzen Sie bei jeder Frage im Bereich mit dem Hinweis „*von der Lehrperson auszufüllen*“ an, ob die Kandidatin/der Kandidat die Frage richtig oder falsch beantwortet hat.

Falls Sie versehentlich das falsche Kästchen markieren, malen Sie es bitte vollständig aus (■) und kreuzen das richtige an (☒).

richtig	falsch
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Gibt eine Kandidatin/ein Kandidat bei einer Frage zwei Antworten an und ist eine davon falsch, so ist die gesamte Antwort als falsch zu werten. Bei der Testmethode *Kurzantworten* zählen alle Wörter, die nicht durchgestrichen sind, zur Antwort.

Bei der Beurteilung werden nur ganze Punkte vergeben. Die Vergabe von halben Punkten ist unzulässig.

### **Akzeptierte Antworten bei der Testmethode Kurzantworten**

Das Ziel der Aufgaben ist es, das Hör- bzw. Leseverständnis der Kandidatinnen und Kandidaten zu überprüfen. Grammatik- und Rechtschreibfehler werden bei der Korrektur nicht berücksichtigt, sofern sie die Kommunikation nicht verhindern. Es sind nur Antworten mit maximal 4 Wörtern zu akzeptieren.

### **Standardisierte Korrektur**

Um die Verlässlichkeit der Testergebnisse österreichweit garantieren zu können, ist eine Standardisierung der Korrektur unerlässlich.

Die Antworten Ihrer Kandidatinnen und Kandidaten sind vielleicht auch dann richtig, wenn sie nicht im Lösungsschlüssel aufscheinen. Falls Ihre Kandidatinnen und Kandidaten Antworten geben, die nicht eindeutig als richtig oder falsch einzuordnen sind, wenden Sie sich bitte an unser Team aus Muttersprachlerinnen und Muttersprachlern sowie Testexpertinnen und Testexperten, das Sie über den Online-Helpdesk bzw. die telefonische Korrekturhotline erreichen. Die Rückmeldungen der Fachteams haben ausschließlich beratende und unterstützende Funktion. Die Letztentscheidung bezüglich der Korrektheit einer Antwort liegt ausschließlich bei der beurteilenden Lehrkraft.

### **Online-Helpdesk**

Ab dem Zeitpunkt der Veröffentlichung der Lösungen können Sie unter der Webadresse <https://bestellung.srdp.at/helpdesk> Anfragen an den Online-Helpdesk des BMBWF stellen. Beim Online-Helpdesk handelt es sich um ein Formular, mit dessen Hilfe Sie Antworten von Kandidatinnen und Kandidaten, die nicht im Lösungsschlüssel enthalten sind, an das BMBWF senden können.

Sie erhalten von uns zeitnah eine Empfehlung darüber, ob die Antworten als richtig oder falsch zu werten sind. Sie können den Helpdesk bis zum Eingabeschluss jederzeit und beliebig oft in Anspruch nehmen, wobei Sie nach jeder Anfrage eine Bestätigung per E-Mail erhalten. Jede Anfrage wird garantiert von uns beantwortet. Die Antwort-E-Mails werden zeitgleich an alle Lehrerinnen und Lehrer versendet.

Anleitungen zur Verwendung des Helpdesks für AHS und BHS finden Sie unter:

- [https://bestellung.srdp.at/Anleitung\\_Helpdesk\\_AHS.pdf](https://bestellung.srdp.at/Anleitung_Helpdesk_AHS.pdf) (AHS)
- [https://bestellung.srdp.at/Anleitung\\_Helpdesk\\_BHS.pdf](https://bestellung.srdp.at/Anleitung_Helpdesk_BHS.pdf) (BHS)

Die Zeiten des Online-Helpdesks entnehmen Sie bitte <https://ablauf.srdp.at>. Falls eine telefonische Korrekturhotline angeboten wird, sind die Zeiten ebenfalls dort ersichtlich.

## 1 Una boda en la India

0	1	2	3
F	E	B	H
4	5	6	7
C	G	D	J

### Begründungen

0

El locutor dice: "El primer mes que viví aquí viví con un indio, con Jay, uno de mis mejores amigos aquí en Viena." Entonces al principio de su tiempo en Viena, Javi compartió piso con un extranjero.

1

El locutor dice: "A mí me encanta la comida india y resulta que a Jay le encanta cocinar, así que él, ese mes que viví con él, cocinaba casi todos los días para los dos. Fue una experiencia grandiosa." Entonces cuando vivieron juntos, Jay muchas veces preparaba platos para Javi.

2

El locutor dice: "[...] la verdad que no tuve nada que pensar. A mí me encanta conocer otras culturas y otras formas de vida, así que no tuve más que decir que sí, no pude decir otra cosa." Entonces a Javi le gusta descubrir diferentes maneras de vivir.

3

El locutor dice: "La India es yo creo que uno de los viajes más apasionantes que he hecho en mi vida. Una cultura tan diferente, con..., donde la religión está en todas las esquinas, es una forma de vida completamente diferente a la que yo he conocido [...]." Entonces en la India la vida suele ser muy espiritual.

4

El locutor dice: "La familia de Jay sin embargo es cristiana con lo cual las bodas no son tan, digamos, no duran tanto tiempo como las hindúes, aunque esta boda duró cinco días." Entonces en total la boda era menos larga que otras bodas.

5

El locutor dice: "Yo quería vivir en su casa, yo quería ir a su casa, aunque Jay me propuso ir a un hotel con todo pagado con todos los lujos que uno puede tener en España o en Europa, en cualquier punto de Europa. Y yo lo que le dije es que yo quería vivir en su casa con su familia." Entonces Jay le recomendó a Javi alojarse con estándar europeo.

6

El locutor dice: "Toda la familia vino de distintos puntos de la India a vivir durante una semana en su casa, y eso fue lo que yo hice. Todos cocinaron, ¡qué rico por favor! Todos cocinaron las comidas de sus regiones." Entonces durante la celebración los invitados de Jay solían preparar la comida en común.

7

El locutor dice: "Y fue, la verdad, que una boda bastante normal como podría ser una boda aquí porque al ser cristiana se parecía mucho a la nuestra." Entonces entre la boda india y una boda española Javi notó pocas diferencias.

## 2 Vacaciones especiales

	akzeptiert	nicht akzeptiert
0	<i>a una ciudad grande</i>	
1	<b>ir de tiendas</b> comprar cosas encanta de tiendas es ir a tiendas hacer de compras ir a tiendas ir de compras las tiendas le encantan tiendas ver tiendas	el coche hacer camping hacer un aventura la ciudad la naturaleza su hermano
2	<b>9 días</b> nueva días nueve días nuevos días	dos semanas el año pasado el verano en verano por su padre tres una semana
3	<b>alucinante</b> <b>increíble</b> <b>una pasada</b>  increíble increíble pasada increíbles muy muy bonita una aventura diferente una aventura alucinante una aventura	romántica triste
4	<b>en una tienda</b>  en la tienda la tienda de campagna tienda de campaña tienda en campana	compañía en campana en un tent en una casa habitación van a un bar en una habitación
5	<b>un poco de escalada</b>  escalada escalar le gusta escalada hacer escalada hacer de escalada scalar	senderismo fue río con barco hacer senderismo ir en barca fue en barca
6	<b>insectos</b>  insektos los mosquitos menos insectos no hay tantos insectos tantos insectos	menos ruido prefieren vacaciones románticas romántico y tranquilo tranquilidad

## Begründungen

0

La locutora dice: "Mi familia normalmente suele elegir la primera opción y solemos pasar las vacaciones en una ciudad grande, llena de coches, de gente y de ruido." Entonces habitualmente la familia de Laura se va de vacaciones a una ciudad grande.

1

La locutora dice: "[...] solemos pasar las vacaciones en una ciudad grande, llena de coches, de gente y de ruido. Y sobre todo de muchas tiendas porque a mi madre le encanta ir de tiendas." Entonces la gran pasión de un miembro de la familia es ir de tiendas.

2

La locutora dice: "Sin embargo el año pasado decidimos hacer algo diferente y como algo excepcional mis hermanos y yo le regalamos a mi padre por su cumpleaños una aventura diferente. Nos fuimos 9 días de acampada al norte de España." Entonces se fueron de vacaciones 9 días.

3

La locutora dice: "[...] a una pequeña ciudad muy muy bonita y sobre todo muy diferente de los lugares donde solemos ir de vacaciones. Fue una aventura alucinante. Los primeros días fueron increíbles, fueron una pasada." Entonces la experiencia fue alucinante, increíble, una pasada.

4

La locutora dice: "Y a pesar de que estábamos bastante cansados porque dormíamos en la tienda de campaña, durante el día hacíamos muchísimas actividades." Entonces pasaron las noches en una tienda.

5

La locutora dice: "[...] y también mucho senderismo. Me hubiera gustado hacer un poco de escalada pero mis hermanos ya habían reservado otras actividades y no tuvimos mucho tiempo." Entonces la chica quería hacer un poco de escalada.

6

La locutora dice: "Mis padres siguen prefiriendo la ciudad y dicen que no hay tantos insectos y que si mis hermanos y yo decidimos ir al campo ellos pasarán unas vacaciones muy románticas y tranquilas." Entonces según los familiares de Laura hay menos insectos en la ciudad.

## 3 Aprender lenguas

	akzeptiert	nicht akzeptiert
0	<i>estudiar traducción e interpretación</i>	
1	<b>no era demasiado buena</b> es fatal con estos hay problemas no era buena no está muy bien no estaba buena no fue muy bien tiene problemas	demasiado de los numeros era demasiado con numeros le gusta le gusta idiomas lenguas extranjeras no no estaba segura no quiere nos gustan y las lenguas y le gusta ideomas

2	<p><b>estudiar traducción</b></p> <p>a estudiar traducción  aprender lenguas  aprender traducción  estudiar la traducción  estudiar lenguajes  estudiar lenguas  estudiar varias lenguas  traducción</p>	<p>Alemania  aprender lenguas árabes  el estudio  escoger a esa carrera  estudiar (<i>demasiado general</i>)  estudiar alemán  estudiar árabe  estudiar en Heidelberg  Heidelberg  inglés  traducir en un instituto  una carrera  varias lenguas</p>
3	<p><b>te abren las puertas</b></p> <p>abren las puertas mundiales  abren muchas puertas  abren puertas  abren puertas de mundo  abren todas las puertas  abriran puertas  habren puertas del mundo  le abre el mundo  permiten conocer el mundo  te abren el mundo  te abren puertas mundiales</p>	<p>conocer diferentes lenguas  de lenguas  del mundo  están puertas del mundo  están todo el mundo  hablar todo el mundo  le gusta  muy interesante  necesita todo el mundo  ofertan las puertas  ofrecer todas puertas  practicadas importantes</p>
4	<p><b>conoció a gente internacional</b></p> <p>conoce a gente internacional  conocí gente  conocí gente todo mundo  conocía gente del mundo  conocía mucha gente  conocía muchas nuevas personas  conocía muchas personas  conoció a gente  conoció a gente diferente  conoció a gente nuevas  conoció a mucha gente  ha conocido gente</p>	<p>con erasmus  conocí todo el mundo (<i>No conoció a todo el mundo, sino a gente de todo el mundo.</i>)  de Erasmus  de Heidelberg  estaba de intercambio  famoso  fue Erasmus  Heidelberg  lenguas extranjeras  realizan periodo Erasmus  se queda con amigos</p>
5	<p><b>quedarse en casa</b></p> <p>estar en casa  no aprender lenguas  no conocer otras culturas  no hablar lenguas extranjeras  no hablar otras lenguas  no interesarse por culturas  no poder hablar idiomas  no ver otros países  quedarse al casa  quedarse en nuestra casa  quedarse en su casa  ser solo en casa</p>	<p>comparar  conocer otras costumbres  en nuestra casa  estar en su ciudad  estar en su hábitat  internacional  la gente arrogante  lenguas  otras costumbres  sentar en la casa</p>

6	<b>seguir estudiando lenguas extranjeras</b> <b>viajar</b> aprender idiomas aprender muchas lenguas estudiar lenguas estudiar lenguas extranjeras seguir estudiando seguir estudiar lenguas extranjeras viajar al extranjero viajar lo más posible viajar mas viajar todo lo posible visitar otros lugares	de la vida defenderse en la vida estudiar en el extranjero más armas más armas para defenderse más conocimientos más internacional posible son famosas tener más armas
---	--	---

## Begründungen

0

La locutora dice: “Yo he estudiado traducción e interpretación en Salamanca, en España, y en Heidelberg, en Alemania.” Entonces Marina se fue a la universidad para estudiar traducción e interpretación.

1

La locutora dice: “Me gustaba la economía pero no era demasiado buena con los números y me gustaban los idiomas.” Entonces a Marina le interesaba el comercio, pero en cuanto a los números no era demasiado buena.

2

La locutora dice: “Aunque al principio valoré la posibilidad de estudiar filología inglesa, mi hermana me convenció para que estudiara traducción ya que era una carrera donde podía estudiar varias lenguas a la vez.” Entonces una persona de la familia la animó a estudiar traducción.

3

La locutora dice: “Sin duda fue una de las mejores decisiones de mi vida porque las lenguas te abren las puertas del mundo.” Entonces Marina piensa que ha elegido bien su carrera porque los idiomas te abren las puertas.

4

La locutora dice: “Gracias a mis estudios pude realizar un período Erasmus en la universidad de Heidelberg, en Alemania y allí conocí a gente de todo el mundo.” Entonces durante un periodo de estudios en una ciudad alemana conoció a gente internacional.

5

La locutora dice: “¿Por qué son importantes las lenguas? Porque en un mundo cada vez más internacionalizado y más global no es bueno quedarse simplemente en nuestra casa. Hay que salir, hay que conocer otras costumbres que pueden ser mejores o peores que las nuestras [...]” Entonces Marina opina que hoy en día en nuestro planeta es malo quedarse en casa.

6

La locutora dice: “Desde aquí os animo a que sigáis estudiando lenguas extranjeras, a que viajéis todo lo que sea posible porque os convertiréis en personas más sabias, con más conocimientos y al final con más armas para defenderse en la vida.” Entonces Marina quiere convencer a los oyentes de seguir estudiando lenguas extranjeras y de viajar.

## 4 Un premio especial

0	1	2	3	4	5	6	7
B	A	D	B	C	A	D	B

### Begründungen

0

El locutor dice: “Antes que nada les va [*sic*] a contar cómo lo gané. En ese entonces estaba la fiebre del mundial.” Entonces mucha gente en esa época estaba nerviosa por el fútbol.

1

El locutor dice: “Unos meses antes de que la copa fuera a empezar, mi familia, mi abuela, mi papá compraban productos que tuvieran algún tipo de cupón o algo para poderse ganar un viaje.” Entonces unos familiares de Pedro conseguían artículos con bonos.

2

El locutor dice: “Un buen día recibimos una llamada. En ese entonces yo vivía en la casa de mi abuela, y yo contesté el teléfono.” Entonces cuando sonó el teléfono Pedro respondió.

3

El locutor dice: “Y escuché una voz que me pareció algo plástica, algo como... como... con un tipo de guión, y yo creía que estaban vendiendo algo, que estaban vendiendo como algún tipo de vacaciones o algo. Entonces fui algo incrédulo, y escuché pero la verdad no creí que fuera verdad.” Entonces al principio de la conversación, a Pedro le fue imposible creer lo que pasó.

4

El locutor dice: “Y era una chica de la televisión, de la farándula, diciéndome que nos habíamos ganado el último viaje a la copa de Alemania 2006, que éramos la última familia ganadora.” Entonces la mujer le ofreció una excursión a Europa.

5

El locutor dice: “El viaje era para siete días. Incluía boletos de tren, incluía hospedaje en un hotel de 4 estrellas bastante bonito, incluía también boletos para los partidos, para dos partidos de hecho, dos partidos de México: México-Angola y México-Portugal.” Entonces gracias al premio tenían alojamiento y transporte pagado.

6

El locutor dice: “Nos pidieron que grabáramos un comercial en la televisión, como, un tipo testimonio para agradecer a la compañía y como, tipo propaganda.” Entonces para conseguir el premio tuvieron que hacer publicidad de la empresa.

7

El locutor dice: “Mi hermano y yo tuvimos el detalle de agradecerle a mi abuela porque en realidad ella era la que se había ganado el viaje pero nos lo regaló a sus nietos.” Entonces cuando Pedro salió en la televisión dio las gracias a una familiar.

## Tonquellen der Aufgaben

1: © BMBWF

2: © BMBWF

3: © BMBWF

4: © BMBWF